

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI

FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR**

1995-yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

**2024/3-SON
ILOVA TO'PLAM**

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

З.Т.Исаева	
«Системный подход к анализу парадигматики и синтагматики»	1438
Г.М.Мамаджанова	
Язык как фактор формирования культурных кодов	1442
V.A.Giyosova	
Reference units for children with glutenomies	1446
З.Ш.Нуридинова	
Функции художественного перевода в контексте межкультурной коммуникации	1449
M. T. Xalilova	
Publitsistik uslubga xos mikromatnlarning funksional-semantik belgilari	1452
Z.H.Ubaydullayeva	
Hissiyotlar ifodalanishida psixofiziologiya va etnik xoslanish	1457
A.A. Shodiyeva	
Presuppozitsiya pragmatikaning asosiy obyektlaridan biri sifatida	1462
S.M.Qurbonova	
Antroposentrik lingvistika tarmoqlari	1466
M.A.Xusanova	
Badiiy nutqda qo'llangan og'zaki nutq unsurlarining vazifalariga doir	1473



UO'K: 41+008+39

ЯЗЫК КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ КОДОВ

LANGUAGE AS A FACTOR IN THE FORMATION OF CULTURAL CODES

TIL MADANIY KODLARNI SHAKLLANTIRISH OMILI SIFATIDA

Мамаджанова Гулмира Мусиновна 

старший преподаватель кафедры русской филологии Ферганского государственного университета

Аннотация

Данная статья представляет интерес тем, что сегодня, как никогда, обращено внимание исследователей проблеме связи языка и культуры, их взаимообусловленности и взаимовлиянии. В работе рассматриваются языковые категории, концепты, взаимоотношения языка и культуры с точки зрения филологической компаративистики. Особое внимание уделяется языковым знакам, которые выполняют функцию «языка» культуры, что выражается в способности языка отображать культурно-национальную ментальность его носителей.

Annotatsiya

Ushbu maqola bugungi kunda, har qachongidan ham ko'proq, tadqiqotchilar til va madaniyat o'rtasidagi bog'liqlik, ularning o'zaro bog'liqligi va o'zaro ta'siri muammosiga e'tibor qaratishlari bilan qiziqmoqda. Asar til kategoriyalari, tushunchalari, til va madaniyat o'rtasidagi munosabatlarni filologik taqqoslash nuqtai nazaridan ko'rib chiqadi. Tilning "til" funksiyasini bajaradigan til belgilariga alohida e'tibor qaratiladi, bu tilning o'z ma'ruzachilarining madaniy va milliy mentalitetini aks ettirish qobiliyatida namoyon bo'ladi.

Abstract

This article is of interest because today, more than ever, researchers are paying attention to the problem of the connection between language and culture, their interdependence and mutual influence. The paper examines language categories, concepts, and the relationship between language and culture from the point of view of philological comparative studies. Special attention is paid to linguistic signs that perform the function of the "language" of culture, which is expressed in the ability of the language to reflect the cultural and national mentality of its speakers.

Ключевые слова: лингвокультурология, связь языка и культуры, разные коды, языковые концепты, культурологическая информация, цифровизация, единицы языка, культурно-национальная ментальность, филологическая компаративистика.

Kalit so'zlar: lingvokulturologiya, til va madaniyat aloqasi, turli xil kodlar, til tushunchalari, madaniy ma'lumotlar, raqamlashtirish, til birliklari, madaniy-milliy mentalitet, filologik taqqoslash.

Key words: linguoculturology, the connection between language and culture, different codes, linguistic concepts, cultural information, digitalization, units of language, cultural and national mentality, philological comparative studies.

ВСТУПЛЕНИЕ

Сегодня в период глобализации, цифровизации, компьютеризации и всевозрастающего интереса к проблеме связи языка и культуры, их взаимообусловленности и взаимовлиянии актуальность филологической компаративистики очевидна. При этом язык – это не только средство общения и выражения мыслей, но и средство постижения национальной культуры, а также всех возможных проявлений в языке. Безусловно, язык это определённое средство постижения реалий социокультурного окружения человека, а также отражение материальной и духовной культуры народа, этноса посредством языка.

Язык, как известно, является основой и продуктом культуры. Он не только отражает, но и создает ту реальность, в которой живет человек. Сегодня проблема «Язык и культура» как никогда актуальна. К проблеме «язык и культура» обращались и обращаются многие исследователи, языковеды, специалисты-практики, так как нельзя представить язык без культуры и культуру без языка. Ибо их связь незыблема и вечна как сама жизнь.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

В современной мировой лингвистике исследование феномена языка на стыке лингвистики с культурологией рассматривается как новая научная парадигма и в качестве основной методологической установки. В связи с чем возникла лингвокультурология как новая междисциплинарная наука.

Обзор и анализ научной литературы показал, что лингвокультурология отвечает, прежде всего, на ряд вопросов, которые в наиболее общем виде можно сформулировать так:

- 1) как культура участвует в образовании языковых концептов;
- 2) к какой части значения языкового знака прикрепляются «культурные смыслы»;
- 3) осознаются ли эти смыслы говорящим и слушающим и как они влияют на речевые стратегии;
- 4) существует ли в реальности культурно-языковая компетенция носителя языка, на основании которой воплощаются в текстах и распознаются носителями языка культурные смыслы;
- 5) какова сущность концептосферы (совокупности основных концептов данной культуры), а также дискурса культуры, ориентированные на репрезентацию носителями одной культуры, а также множества культур (универсалии); какова значимость культурной семантика языковых знаков, которые формируются на основе взаимодействия двух разных предметных областей, двух разных кодов - языка и культуры;
- 6) как систематизировать основные понятия данной науки, т.е. создать понятийный аппарат, который не только позволил бы анализировать проблему взаимодействия языка и культуры в динамике, но обеспечил бы межкультурное взаимопонимание в пределах данной научной парадигмы - антропологической или антропоцентрической.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Исследователи считают, что необходимо уделять особое внимание конкретному изучению основных элементов языка и культуры, т.е. лингвокультурологических единиц (концептов), тем самым демонстрируя важность культурологического подхода во многих областях языкознания и, прежде всего, - в лексике и этимологии.

Одним из основных, ядерных лингвокультурологических единиц, по глубокому убеждению авторов «Антологии концептов» являются концепты, называемые ментальными образованиями, которые являются «сгустками культурной среды в сознании человека, ментальным миром человека». [1] В данной антологии отмечается то, что «мы делим окружающую нас среду на концепты в соответствии с конвенциями (условными договоренностями...), принятыми в некоем нашем обществе». С данным тезисом нельзя не согласиться, так как мы мыслим определёнными концептами, которые составляют ядро нашего восприятия мира и окружающей действительности. В это ключе В фон Гумбольдт утверждал, что «таких концептов множество и, что они так глубоко вплетены в систему языка, что перевести их на иной язык без потерь – невозможно»[6]. Это говорит о том, что существуют характерные для каждого языка национальные концептуализации некоторых аспектов реальности, действительности, в связи с чем можно говорить о существовании национальных концептов.

На наш взгляд, указанные вопросы должны быть тщательно и скрупулёзно исследованы и найти своё решение в последующих научных изысканиях. Уже в конце 80-х годов российские лингвисты и методисты стали обращать внимание преподавателей-практиков на определенные отдельные единицы языка, которые непосредственно могут служить как источником культуроведческой информации, так и стимулом для проведения лингвострановедческой работы, например, над художественным текстом.

В 90-е годы ученые-методисты все чаще стали обращаться к идее, согласно которой, изучение фоновых знаний представляет самостоятельный интерес и само по себе может служить объектом углубленного изучения, как языка, так и культуры. Всё это подтверждает рождение новой лингвистической дисциплины – *лингвокультурология* [4], которая и возникла на грани лингвистики и культурологии [4], бесспорно, обладающая своей терминологией (лингвокультурема, логоэпистема, национальный социокультурный

стереотип, лингвокультурная ситуация и др.) и своим своеобразным, специфическим содержанием.

Следовательно, лингвокультурология находится в стадии своего динамичного развития. При этом важность изучения её базовых единиц выдвигается как необходимость, востребованность и обоснованность в процессе формирования терминологического аппарата данной науки. Убеждены, что динамизм развития лингвокультурологии, а также тщательное исследование лингвокультурологических метаединиц в рамках как отечественной, так и зарубежной науки, специфика и особенности их функционирования, являются предпосылками для раскрытия общей логики построения целостной метаязыковой системы лингвокультурологической науки. Всё это говорит о роли междисциплинарного трансфера в становлении лингвокультурологии, которая исследует взаимообусловленность и теснейшую связь языка и культуры.

Безусловно, в большинстве случаев человек имеет дело с репрезентациями мира, с когнитивными картинками и моделями. Проблема взаимоотношения языка и культуры не нова. Эту проблему пытались решить немецкие ученые - братья Гримм в начале XIX века, идеи которых нашли свое развитие в России в XIX веке - в трудах Ф. И. Буслаева, А. Н. Афанасьева, А. А. Потебни, что в свою очередь явилось основным источником лингвокультурологии как науки.

По утверждению Винокура Г. О.: «всякий языковед, изучающий язык данной культуры, тем самым становится исследователем той культуры, к продуктам которой принадлежит избранный им язык». [3]

В работах А. Брюкнер, В. В. Иванова, В. Н. Топорова, Н. И. Толстого и др. исследователей культура рассматривается не просто как смежная с лингвистикой наука, а как «феномен, без глубокого анализа которого нельзя постичь тайны человека, тайны языка и текста». Действительно, определением культурно-языковой компетенции принимается следующее: во-первых, это естественное владение языковой личностью процессами речепорождения и речевосприятия и, что особенно важно, владение установками культуры; во-вторых, для доказательства этого нужны новые технологии лингвокультурологического анализа языковых единиц. Данная проблема также ждёт своего решения.

По этому поводу Леви-Строс К. отмечал, что «язык есть одновременно и продукт культуры, и ее важная составная часть, и условие существования культуры. Более того, язык - специфический способ существования культуры, фактор формирования культурных кодов».

Анализ языковых единиц в контексте культуры привел к постановке ряда новых для лингвистики проблем, в частности, вопросов функционирования лингвокультурологических единиц в разных источниках, их роли и значении, места в национальном дискурсе, ментальных особенностей и т. д.

ВЫВОД

Культура формирует и организует мысль языковой личности, формирует и языковые категории, и концепты. Следовательно, необходимо изучение культурной семантики языковых знаков, которые формируются при взаимодействии двух разных кодов - языка и культуры, так как каждая языковая личность одновременно является культурной личностью. Итак, языковые знаки способны выполнять функцию «языка» культуры, что выражается в способности языка отображать культурно-национальную ментальность его носителей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Антология концептов (под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина). - Том 1. - Волгоград: Парадигма, 2005. - 348 с.; - Том 2. - 356 с.*
2. Фрумкина Р. М. Лингвистика в поисках эпистемологии // Лингвистика на исходе XX века: Итоги и перспективы: Тезисы Международной конференции. - Москва, 1995. - Т. II.
3. Винокур Г. О. Избранные работы. - Москва, 1959. - С. 419-442.
4. Воробьев В. В. Культурологическая парадигма русского языка. Теория описания языка и культуры во взаимодействии. - Москва: Институт русского языка, 1994.
5. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. - Москва, 2001.
6. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. - Москва, 1985. - 448 с.
7. Мамаджанова Г. М. Постигание потенциальной концептуальной картины мира через лингвокультурологические единицы // Сборник материалов научно-практической конференции «Языковое и культурное взаимодействие: Узбекистан и Россия». - Фергана, 2019. - С. 131-140.

TILSHUNOSLIK

8. Мамаджанова Г.М. Симбиоз лингвокультурологической и этнолингвистической наук в развитии лингвоэтнокультурологических знаний.// Сборник материалов Международной научно–практической конференции «Хорижий тилларни ўқитишнинг долзарб муаммолари». - 2 китоб. - Фергана, 2019. - С. 239-242.